**TÕLKIJA TEABELEHT**

**HANKE OSA 2 - Kirjaliku tõlke teenus**

**Esitatava tõlkija keelesuuna number/numbrid ja nimetus vastavalt tehnilisele kirjeldusele:** *(näiteks: nr 3, eesti-bulgaaria, võib lisada ridu vastavalt tõlgitavatele keelesuundadele)*

41

Tõlkija nimi: Natalia Tselikova

Sünniaeg/isikukood: 47808102735

Telefon: +372 5805 2511

E-post: natalia.tselikova@gmail.com

Emakeel: vene

**Kinnitan vastavust ühele kahest tingimusest (märkida üks):**

Tõlkijal on kõrgharidus tõlkimise, lingvistika, juriidika või filoloogia erialal (võib olla omandamisel) ja riigihanke algamisele eelneva 24 kuu jooksul on ta teostanud juriidilise teksti kirjalikku tõlkimist vähemalt kolmel korral. Juriidiliseks tekstiks loeb hankija tekste, milles on viiteid seadusandlusele.

* *Kõrgharidus (haridus võib olla omandamisel)*

*lingvistika  filoloogia  juura  tõlkimine*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Õppeasutus | Algus | Lõpp | Eriala |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

* *Loetleda 3 juriidilise teksti tõlked (Tõlke üleandmise aeg tellijale, dokumendi/teksti pealkiri (juhul kui dokumendi sisu ei puuduta AK infot), teksti maht lehekülgedes, tellija nimi ja kontaktid)*

1. *……………………………………………………..*
2. *……………………………………………………..*
3. *……………………………………………………..*

Tõlkijal ei ole kõrgharidust tõlkimise, lingvistika, juriidika või filoloogia erialal. Tõlkija on riigihanke algamisele eelneva 48 kuu jooksul teostanud juriidilise teksti kirjalikku tõlkimist vähemalt viiel korral. Juriidiliseks tekstiks loeb hankija tekste, milles on viiteid õigusaktidele.

* *Loetleda 5 juriidilise teksti tõlked (tõlke üleandmise aeg tellijale, dokumendi/teksti pealkiri (juhul kui dokumendi sisu ei puuduta AK infot), teksti maht lehekülgedes, tellija nimi ja kontaktid)*

1. *Osalenud Prokuratuuri hankes nr 198668. Tõlgitud dokumendid on AK sisuga.*
2. *Osalenud Prokuratuuri hankes nr 228266. Tõlgitud dokumendid on AK sisuga.*
3. *Osalenud Prokuratuuri hankes nr 245521. Tõlgitud dokumendid on AK sisuga.*
4. *Kokku on tõlgitud rohkem kui 5 dokumente. Viimase hanke raames on tellijaks Eelika Kähari, viimane tõlge on üleantud 30.04.2025.*
5. *……………………………………………………..*

Suudan teostada kirjalikku tõlget lähtekeelest sihtkeelde järgnevates keelesuundades:

|  |  |
| --- | --- |
| Lähtekeel | Sihtkeel |
| eesti | vene |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

***NB! Palun kontrollige, kas olete kõigis tõlkija teabelehel viidatud keelesuundades esitanud ka maksumuse tabelisse andmed tõlkija ja tema poolt tõlgitava keelesuuna kohta.***

**KINNITUSED** käesolevat teabelehte esitades:

Kinnitan, et teabelehel esitatud andmed on õiged ja olen pakkujale andnud nõusoleku osaleda riigihanke tulemusel sõlmitava raamlepingu täitmisel.

Kinnitan, et olen teadlik, et vastavalt KarS § 318 ja 321 ning AvTS § 35 lg 1 p 1 ja § 541 järgi kannab teadvalt vale tõlkimise või tõlkimata jätmise eest vastutust tõlkija.

(allkirjastatud digitaalselt)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*/tõlkija allkiri/*